

TEXTO

Precio desfasado derriba lucro de Petrobras

Las ganancias de Petrobras cayeron un 36% en 2012, a R\$ 21,2 mil millones, reflejando la menor producción de petróleo de la empresa y de la práctica de precios desfasados en el mercado interno en relación al internacional de la gasolina y del diésel.

La caída en la producción petrolera, de un 2%, fue la primera registrada desde el 2004.

Las importaciones de gasolina y diésel resultaron en un perjuicio 130% más grande para el área de Abastecimiento, que cerró 2012 con una pérdida de R\$ 22,9 mil millones.

El resultado del sector de Gas y Energía, que contabiliza las importaciones de la empresa de GNL (Gas Natural Licuado), utilizado por las termoeléctricas de Brasil, y las ventas de gas y energía eléctrica al mercado, también tuvo una caída drástica, del 47%, a R\$ 1,6 mil millones.

"Este resultado, 36% inferior al de 2011, se explica por el incremento de la importación de derivados a precios más elevados, por la devaluación de cambio, que tanto afecta nuestro resultado financiero como nuestros costos operacionales, por el aumento de gastos extraordinarios tales como la baja de pozos secos y la producción de petróleo", dijo la presidente de la empresa, Graça Foster, en una carta a los accionistas.

La capacidad de generación de ingresos de la compañía, medida por la Ebitda (ganancia antes de impuestos, depreciaciones e intereses), también sufrió en 2012, cayendo un 14%.

DEUDA

Por otro lado, el endeudamiento líquido se ha incrementado un 43%, a R\$ 147,8 mil millones. El nivel de endeudamiento de la Petrobras alcanzó un 30%, ante un 24% de hace un año, acercándose cada vez más al límite de 35% estipulado por la propia compañía para mantener el grado de inversión con las agencias de clasificación de riesgo.

La relación de deuda líquida sobre el flujo de caja de la compañía, que es observada por las agencias para evaluar a las empresas, ha superado la barrera límite de 2,5, llegando a los 2,77, ante 1,66 en diciembre de 2011, que enciende la luz amarilla en el mercado por el posible rebaje de nota.

Fonte: <http://www1.folha.uol.com.br/internacional/es/mercado/1226052-precio-desfasado-derriba-lucro-de-petrobras.shtml>

TEXTO

Precio desfasado derriba lucro de Petrobras

Preço defasado derruba lucro da Petrobrás

Las ganancias de Petrobras cayeron un 36% en 2012, a R\$ 21,2 mil millones, reflejando la menor producción de petróleo de la empresa y de la práctica de precios desfasados en el mercado interno en relación al internacional de la gasolina y del diésel.

Os ganhos da Petrobrás caíram 36% em 2012, para 21,2 bilhões de reais, refletindo a menor produção de petróleo da empresa e a prática de preços defasados no mercado interno em relação ao internacional da gasolina e do diesel.

La caída en la producción petrolera, de un 2%, fue la primera registrada desde el 2004.

A queda na produção de petróleo, de 2%, foi a primeira registrada desde 2004.

Las importaciones de gasolina y diésel resultaron en un perjuicio 130% más grande para el área de Abastecimiento, que cerró 2012 con una pérdida de R\$ 22,9 mil millones.

As importações de gasolina e de diesel resultaram num prejuízo de 130% maior para a área de Abastecimento, que fechou 2012 com uma perda de 22,9 bilhões de reais.

El resultado del sector de Gas y Energía, que contabiliza las importaciones de la empresa de GNL (Gas Natural Licuado), utilizado por las termoeléctricas de Brasil, y las ventas de gas y energía eléctrica al mercado, también tuvo una caída drástica, del 47%, a R\$ 1,6 mil millones.

No resultado do setor de Gás e Energia, que contabiliza as importações da empresa de GNL (Gás Natural Líquido), utilizado pelas termoelétricas do Brasil, e as vendas de gás e energia elétrica para o mercado, também teve uma queda drástica, de 47%, 1,6 bilhões de reais.

"Este resultado, 36% inferior al de 2011, se explica por el incremento de la importación de derivados a precios más elevados, por la devaluación de cambio, que tanto afecta nuestro resultado financiero como nuestros costos operacionales, por el aumento de gastos extraordinarios tales como la baja de pozos secos y la producción de petróleo", dijo la presidente de la empresa, Graça Foster, en una carta a los accionistas.

“Este resultado, 36% inferior ao de 2011, explica-se pelo incremento da importação de derivados a preços mais elevados, pela desvalorização do câmbio, que tanto afeta nosso resultado financeiro como nossos custos operacionais, pelo aumento de gastos extraordinários tais com a baixa de poços secos e a produção de petróleo”, disse a presidenta da empresa, Graça Foster, em uma carta aos acionistas.

La capacidad de generación de ingresos de la compañía, medida por la Ebitda (ganancia antes de impuestos, depreciaciones e intereses), también sufrió en 2012, cayendo un 14%.

A capacidade de geração de ingressos da companhia, medida pela Ebitda (ganhos antes dos impostos, depreciações e juros), também sofreu em 2012, caindo 14%.

DEUDA

Dívida

Por otro lado, el endeudamiento líquido se ha incrementado un 43%, a R\$ 147,8 mil millones. El nivel de endeudamiento de la Petrobras alcanzó un 30%, ante un 24% de hace un año, acercándose cada vez más al límite de 35% estipulado por la propia compañía para mantener el grado de inversión con las agencias de clasificación de riesgo.

Por outro lado, o endividamento líquido há aumentado 43%, para 147,8 bilhões de reais. O nível de endividamento da Petrobrás alcançou 30%, diante de um de 24% faz um ano, aproximando-se cada vez mais do limite de 35% estipulado pela própria companhia para manter o grau de investimento com as agências de classificação de risco.

La relación de deuda líquida sobre el flujo de caja de la compañía, que es observada por las agencias para evaluar a las empresas, ha superado la barrera límite de 2,5, llegando a los 2,77, ante 1,66 en diciembre de 2011, que enciende la luz amarilla en el mercado por el posible rebaje de nota.

A relação da dívida líquida sobre o fluxo de caixa da companhia, que é observada pelas agências para avaliar as empresas, há superado a barreira limite de 2,5, chegando a 2,77, diante de valor de 1,6 em dezembro de 2011, que acende a luz amarela no mercado para o possível rebaixamento da nota.